

El Oído

Una publicación gratuita de Partners
for A Greater Voice

Volumen I, Edición IV- 2009

Contenido de este número:

Entrevista con
Jaqueline ...

1-2

Historias del
padres

3/5.

Lecciones
uditivas en el
Instituto de
Ayuda al
Sordo, Santa
Rosa

4-5.

Consideraciones
acomodaciones
para integración

6.

Entrevista con Jaqueline y Manuela (Zuni) Baptiste

Joanne Travers, MIM

Cuándo fue la primera vez que sospeché que su niña tenía una pérdida auditiva?

Cuando ella tenía 1 año de edad. Yo la llamé y no respondió: Ella no podía oír su nombre.

Debe haber sido muy duro aceptarlo. ¿Recuerda usted cómo se sintió la primera vez?

Lloré mucho. Cerré la puerta de mi casa y no permití que nadie visitara. Yo me acostaba con ella y lloraba. Sentía gran dolor.

¿Qué fue lo primero que usted hizo para ayudarla?

Hablé con un amigo mío. Mi amigo me preguntó cómo supe, y yo lo dije que ella no me miraba cuando yo la llamaba. Así que me envió con otro amigo que era médico.

¿Dónde usted fue para conseguir una evaluación? ¿Cómo se enteró usted de dónde ir?

El médico me envió a Rehabilitación, en la capital para evaluaciones. Ellos me dieron una cita, y yo volví para un evaluación audiológica cuando Manuela tenía 1.4 años. Ellos me dijeron que ella no oyó, y el médico me preguntó si tenía dinero para comprar un audífono. Pero yo no tenía dinero, así que me dijeron que esperara hasta que ella tuviera 2 años.

¿Con qué frecuencia usted verificaba su audición cuando ella era pequeña? ¿Y ahora?

No fue hasta que ella tenía 13 años que su audición fue probada otra vez. Una vez que esta escuela comenzó, hemos tenido su audición verificada quizá cada seis meses por

especialistas de Estados Unidos, Socios de Greater Voice.

¿Cuántos años/meses tomó a usted aceptar su sordera?

Como madre yo no podía aceptarlo, a causa de lo que las personas decían en la calle. Ellos dicen cosas como: "Ella es muda"! Y respondo diciendo, "No, ella no es muda. Ella es sorda. Mi hija puede comunicarse, aunque ella no hable".

¿En el principio, había otros padres con niños sordos con los que usted habló acerca de esto?

Si. Una buena amiga, Paula. Ella tenía un hijo más joven que mi hija. En ese entonces Zuni tenía 13 años.

¿Si ese es el caso, cuáles fueron algunas de las emociones que usted sintió?

Compartimos la experiencia del llanto y cómo nosotras no quisimos aceptarlo. Me sentí conectada inmediatamente, y sentía como ella hablaba conmigo respetuosamente; una conexión con el amor. Paula me dijo que esto no fue nada. Ella me abrazó, yo estaba paralizada. Aunque lloré tanto, ella me consoló. Comenzamos hablando de las escuelas en la capital y cómo el niño de Paula estaba aprendiendo allá.

continúa p. 2

Partners for a Greater Voice fue establecida como una corporación sin fines de lucro. Proporciona ayuda y apoyo a los países en vías de desarrollo que eligen enseñar a niños sordos o con pérdida auditiva a cómo hablar. "Partners for a Greater Voice" colabora con los padres, instituciones y organizaciones que abogan por el conocimiento de la salud de la audición, experiencias de integración y educación auditivo verbal y oral.

Expandiendo el mundo de un niño sordo o con problemas de audición ©



Entrevista con Jaqueline y Manuela ...continúa de página 1

¿A qué escuela usted la trajo?

Zuni comenzó la escuela cuando tenía 5 años, en la casa de una persona en el pueblo donde vivo. La maestra comenzó una escuela en su casa para niños regulares, y aceptaron a mi hija. Ella aprendió a escribir su nombre.

Dígame por favor, Manuela es tan bien ajustada. Ella es brillante y segura. ¿Cuáles son algunas de las cosas que usted hizo como madre para criar a su niña?

Cuando Manuela tenía 2 años, dejé a su padre porque nosotros siempre discutíamos. Así que viví sola con ella y con mi otra hija. Yo siempre hablé con Manuela con respeto, como una persona normal. Yo la hacía que me mirara cuando le hablaba. Siempre le dije a Zuni que yo era su madre... Y su amiga. Ella no siempre permaneció conmigo cada minuto del día cuando ella fue creciendo. Ella aprendió a arreglar uñas

y pelo. Al principio, ella no lo hizo muy bien. Permití que ella aprendiera y que practicara conmigo permitiéndole que peinara mi pelo y me pusiera rolos. Una amiga mía, que adora a Manuela, la enseñó a hacer las uñas. Mi amiga le permitió que practicara en sus uñas. A Manuela le gusta realmente hacer este trabajo, y mi amiga siempre completaba su trabajo. Las personas ahora preguntan cómo ella aprendió. Manuela hace un fabuloso trabajo. Su talento la ayudó a construir confianza en sí misma.

¿Como madre, qué son 3 cosas importantes que usted quizás quiera compartir con otros padres, con respecto a criar a un niño que es sordo?

- Yo los diría que cuiden bien de ellos. Siempre les hablen con respeto y que les miren cuando le hablen.
- Siempre tomen un momento para ayudar a sus niños con las tareas de la escuela. Es importante que

los padres tomen interés y que participen en su educación.

c. Oren y hablen con Dios para que les dé fuerza. Los padres tienen que encontrar fuerza por dentro para trabajar duramente.

d. Los padres deben hacer un gran esfuerzo de ayudar.

e. Padres deben darse cuenta de que la escuela es tan importante, pero estos niños pasan más tiempo en casa y los padres deben pasar más tiempo con ellos, ayudándolos.

Usted ayudó a comenzar CASSA. Usted ha estado en esta escuela desde el principio, y ahora hay 30 niños. ¿Como el sub-director de la escuela... cómo puede usted motivar a otros padres para que se envuelvan en sus comunidades para ayudar a las personas sordas?

Yo siempre les he dicho a los padres que aprovechen CASSA y lo que les ofrece, que cuando sus niños son muy pequeños, ellos los deben enviar aquí. Yo no tuve esta oportunidad cuando Manuela fue pequeña. Digo a los padres que ellos deben hacer mucho esfuerzo de traerlos. Y yo los digo que Manuela estaría hablando mucho más si ella hubiera comenzado en esta escuela cuando ella era más joven. "Cuando usted trajo por primera vez a su niño aquí ellos no dicen nada, pero ahora escuchan lo que ellos dicen!", eso les digo. Las madres lloran, pero me mantengo dándoles ánimo, dándoles esperanzas.

Comenzar una escuela no es fácil. Puede usted compartir por qué esto es importante para las comunidades que tienen a muchos niños sordos

Cuando nosotros empezamos no había nada en nuestra comunidad. Comenzamos con un grupo de padres y con la consulta de Greater Voice. Visitamos casas, nosotros fuimos de familia en familia. Encontramos muchas familias con niños y encontramos muchas necesidades para aquellos con pérdida auditiva. Nosotros siempre hablamos con las familias acerca de cómo trabajar con el niño y compartimos ideas para ayudarlos. Nosotros siempre nos mantuvimos diciéndoles que los niños con sordera son iguales que los demás.. que nosotros los podemos ayudar. Este grupo de Padres Unidos de finalmente creció en una escuela.

¿Por qué piensa que un programa auditivo es bueno para niños aquí en su país?

Pienso que es un buen modelo para el país porque podemos mostrarle a las personas que los niños sordos pueden tener logros. Los niños que pueden aprender a hablar, pueden ser el modelo para otros. Yo nunca supe que había tantas personas con sordera aquí. Esto me hace sentir mejor porque yo no estoy sola. CASSA está aquí para ayudarnos a todos nosotros. Gané fuerza de ese conocimiento, y yo estoy contenta de tener consejos para otras familias. Puedo ayudar a otros. Los padres pueden ayudarse unos al los otros. ♦





NUESTRA HISTORIA: ROSA Y ERICK

Mi nombre es Rosa Nin. Tengo un hijo que ya es un joven de 15 años llamado Erick López; está en el Instituto de Ayuda al Sordo en 7° grado. Erick es sumamente inteligente y muy meticoloso en sus trabajos.

Mi historia es ésta: Somos de una provincia del Sur llamada San Juan de la Maguana. Cuando diagnosticaron que mi niño era sordo me sentí terriblemente mal, ya que en mi familia nunca habíamos tenido una persona sorda.

No sabía qué iba a hacer para darle educación, pero el otorrino que me atendió me habló de la Escuela de Padres que había en el Instituto.

Asistí una vez, pero inmediatamente comprendí que con sólo asistir a la Escuela de Padres, mi hijo no iba a tener la educación

que necesitaba, así es que hablé con mi esposo y decidimos trasladarnos a la capital, dejando atrás todo lo que había sido nuestra vida hasta ese momento con tal de educar a nuestro niño.

Mi esposo, que administraba un pequeño hotel, no tenía trabajo aquí y yo que soy agrónoma, conseguí que me dieran el traslado de mi trabajo para acá. El se compró un carro y se puso a conchar que es lo que hace hasta ahora.

Por el gran esfuerzo que hemos realizado por la educación de nuestro hijo sordo es que yo siempre asisto a la reuniones de padres, ya que entiendo que un grupo de padres juntos, podemos hacer más por nuestros hijos.

Espero que el Señor siga iluminando y bendiciendo a Partners For A Greater Voice para que siga ayudando a tanto niños sordos como hasta ahora lo ha hecho.

rosanin9@hotmail.es ◇

MI HISTORIA

Me gustan las historias de amor, la música romántica e instrumental. Cuando decidí tener a mi hija pensaba que sería igual a mí, que la pondría en un colegio bilingüe, en una escuela de ballet, porque adoro el ballet clásico.

Durante nueve meses me pasé leyendo historias en voz alta, escuchando música clásica y sobre todo orando en las mañanas y las noches, pidiendo al Dios que mi hija naciera sana y que no me pasaría como a mi hermana. Dianelys que duró 26 horas con dolor de parto.

Siempre presentí que tendría una hembra; la llamaba mi niña desde que la sentí por primera vez e incluso soñé con ella tal y como nació. Después de nueve meses un domingo 13 de febrero a las 8p.m. Sentí una ligera sensación y supe que llegaba el momento de recibir a mi muñeca soñada. Con mucha tranquilidad llamé a la doctora, que es su

madrina, la Dra. Inés, quien fue a buscarme a la casa y me llevó al centro médico. Ya sentía los dolores más fuertes y podía ir a la sala de parto, pero decidimos esperar a que pasara de las 12a.m. para que naciera el 14 de febrero día de la Amistad y el Amor.

Ya el 14 de febrero a las 6p.m. estaba en mi casa con mi bella muñequita Stephanie: La niña mas buena y tranquila del mundo. Dios me la había dado tal y como se la había pedido sana y además preciosa, mi felicidad era grande, pero con el transcurrir de los meses fui descubriendo que no le ponía atención a la televisión, ni a la música y no se impresionaba con los sonidos. La pediatra le hacía pruebas y me decía que todo estaba bien, que escuchaba, pero no decía palabra alguna. Por otra parte, su papá me decía que un hermano de ella había hablado a los ocho años y eso me daba esperanzas.

A los dos años le hice una audiometría y los resultados ya los sabemos: Era sorda. Sentí que el mundo se me venía encima, todos mis sueños y deseos para con mi hija se desvanecían, pero aún así, seguí hacia adelante. La inscribí en un colegio de oyentes y le decía a la directora y a la profesora que ella no hablaba por que tenía una pequeña deficiencia auditiva y que lentamente empesaría a hablar: Yo no aceptaba la realidad.

Una amiga me recomendó una audióloga, la lleve y la audiometría arrojó el resultado anterior, pero además me recomendó

continúa p. 5

Lecciones Auditivas en el Instituto de Ayuda al Sordo, Santa Rosa:

por Laura Petersen, Ed.D., CCC/SPL, CED, LSLS-Cert.AVT

La recientemente inaugurada sala de tratamiento del Instituto de Ayuda al Sordo ofrece nuevas y brillantes oportunidades que facilitan un significativo progreso en la terapia auditiva. La sala y la plataforma de observación permiten a los maestros brindar atención individualizada a los niños, así como evaluar el progreso, a la vez que integran el tratamiento auditivo de aprendizaje, el desarrollo del lenguaje oral, y las actividades de alfabetización temprana. Resulta emocionante observar como importantes principios para la enseñanza del lenguaje, así como estrategias de aprendizaje van surgiendo a medida que las familias y los docentes participan y se comunican en nombre de los niños. La presente es la primera parte de la introducción a la utilización "inicial" de la clínica. El propósito de esta introducción es clarificar aquellos procedimientos clínicos que involucran a los padres y los profesores como socios. Futuros artículos pondrán de relieve las actividades y lecciones específicas.

Antes de que el niño llegue a su sesión de tratamiento auditivo y de alfabetización, deben establecerse metas individuales. Los padres y los profesores deben expresar sus preocupaciones a fin de crear conciencia y comenzar a trabajar juntos

en la sesión de tratamiento. Durante nuestra visita en junio pasado, descubrimos que la mayoría de los padres estaban ansiosos por ayudar. Tenían muchas preguntas acerca de cómo ayudar a su hijo/a, y querían adquirir más conocimientos o habilidades. Se presentaron algunas diferencias de opinión entre los profesores y las familias respecto del nivel de inteligibilidad del habla de sus hijos. Al trabajar juntos como socios, los profesores se dieron cuenta que una honesta comunicación cara a cara con los familiares de los niños, acerca de su verdadera capacidad de escuchar y de ser entendido por otros, es crucial para alcanzar los objetivos relativos a la expresión oral y el lenguaje hablado, así como para agilizar el progreso y así poder transferirlo al ambiente hogareño.

A medida que los niños llegan a la terapia, como parte de los controles se debe **discutir el calendario para cambiar las baterías y verificar cuán familiarizados con el audífono o implante están los otros miembros de la familia.** A la edad de jardín de infantes (kinder) o primer grado, los niños pueden y deben determinar si su audífono está trabajando correctamente en cada oído por separado, y/o si sus baterías necesitan ser

reemplazadas.

Un papá se mostró muy aliviado cuando se enteró de que es aceptable y conveniente hablar con un profesional o maestro cuando su hijo no responde a los sonidos del habla. Los maestros necesitan ayudar a los padres a chequear las baterías del niño en sus equipos y mantener baterías de repuesto accesible para cada niño. Los padres deben explicar a sus hijos que las pilas empeoran con el paso del tiempo; que deben chequearse con frecuencia; y si el niño tiene edad suficiente para manejarlas, deben enseñarle a su hijo/a cómo cambiar las baterías. Tal vez sea necesario recordarle a los maestros que las pilas del audífono se deben cambiar cada pocos días, especialmente si se utiliza una emisora de FM en el aula y si la pérdida de la audición del niño es moderada, severa o profunda.

Antes de entrar en el tratamiento clínico o sala de juegos, el maestro del niño o los padres pueden aprender cómo administrar (1) El ensayo de sonido "Ling Six" para determinar si el niño es capaz de detectar y/o identificar el habla dentro de la frecuencia completa del espectro: ("ah, oo, ee, sh, s, m,"); (2) **una prueba de identificación de palabra presentada auditivamente**; y para tratar (3) **las cuestiones y preocupaciones específicas**

que los padres o el profesor lleven al aula.

Es importante mencionar a los padres y maestros que la audición puede variar y las respuestas pueden cambiar dependiendo del entorno de audición en el aula, la clínica, y el hogar. Con mucha alegría, un padre descubrió en estas primeras pruebas que su niño era capaz realmente de escuchar su voz sin señas o pistas visuales, y que ella podía ayudar a su hijo a aprender a prestar atención y responder a lo que escucha.

A fin de lograr involucrar a un niño y su familia en conductas de escucha y alfabetización, **las actividades deben ser interesantes, interactivas, comprensibles, replicables, y divertidas.**

A través del uso de historias o cuentos simples, como nuestro mini-libro de cartón grueso, "**Jorge el Curioso y el conejito bebé**", los padres pueden ser guiados para observar o detectar los **pasos del desarrollo de la escucha y la lectura.**

Es importante observar al niño manipulando un libro, e ir pasando las páginas, en caso de que el niño o niña no esté familiarizado con los libros y cuentos. Asimismo, los padres necesitan saber que para recibir la ayuda adecuada, su hijo necesita

continúa p. 5

continúa de página 4...

primero escuchar la historia para conocer el ritmo, la entonación y el flujo del lenguaje, antes de cualquier intento de leer palabras directamente del libro o texto. Por ejemplo, uno de los padres puede leer cada página empleando animación vocal siguiendo el modelo del profesor o terapeuta. Para niños menores a la edad de Jardín de Infantes o kindergarten, el terapeuta puede parafrasear la historia para mantener las oraciones audibles, y pedirle al padre o al maestro que al mismo tiempo, señale la imagen o parte de la imagen que coincide con la acción que se describe usando lenguaje natural. Por ejemplo, "Uh-oh, abrió la puerta". "Ahí está su mami". "Oh, no, bebé conejo se escapó!" Para los

niños que están en los primeros años de enseñanza primaria, el médico o terapeuta puede pedirles que hagan un "seguimiento auditivo", que consiste en seguir la lectura a lo largo de cada página y señalar las palabras impresas mientras la historia es leída en voz alta.

Un padre comprendió que leer una frase más de una vez le ayudaba a su niño a procesarla realmente. Los padres descubren que su niño puede disfrutar del proceso de escuchar historias y hacer significativas asociaciones de palabras e ideas, sin la presión de tener que leer el texto impreso. De esta forma, los niños aprenden acerca de la relación entre el lenguaje oral y escrito, es decir; hablar, lenguaje impreso. ◇



Cada padres tiene que participar aportando soluciones que ayuden a sus hijos a aprender a escuchar...

continúa de página 3..

hacerle unos potenciales evocados, pero lo peor fue la crueldad del doctor al decirme que mi hija nunca hablaría porque era totalmente sorda. Me fui llorando no tanto por el resultado sino por lo cruel e inhumano que fue el doctor, quise decirle tantas cosas que no me salió una sola palabra.

Fueron transcurriendo los días entre lágrimas y lamentos hasta que un día pensé que ciertamente hay niños que tienen mayores males y si yo pasé nueve meses orando a Dios para que Stephanie naciera sin problemas y nació con ese problema, Dios debe tener un plan con nosotras. Ese mismo

día escuche en la radio de un carro en el que viajaba sobre el Instituto de Ayuda al Sordo Santa Rosa y más adelante como a los 15 minutos, vi un autobús del Instituto y anoté el teléfono. Llegué a mi casa, llamé, me dieron una cita y a partir de ese día nacieron nuevas esperanzas para mi. Hice la Escuela para Padres, una amiga me invito a una iglesia evangélica acepte al señor en mi vida y desde ese día dependo de Dios, vivo para El y para mi hija Stephanie, enfrentando cada día y luchando un mejor futuro brillante para ella.

Definitivamente que Partners for A Greater Voice y Joanne

Travers han sido una estrella que ha iluminado mi camino grandemente. ◇

Juana Rodríguez;
e-mail: juanarodriguez70@hotmail.com



Consideraciones de acomodaciones para integración por los padres del instituto de ayuda al sordo santa rosa...

Agradecemos profundamente a nuestros patrocinadores. Para participar en el patrocinio de esta boletín favor de contactar
Joanne Travers:
greatervoice@comcast.net

SIEMENS

Hearing Instruments
www.siemens.com

ESTE BOLETÍN DE
NOTICIAS ESTA
PUBLICADO POR
PARTNERS FOR A
GREATER VOICE

CONTRIBUIDORES A
ESTA EDICIÓN:
JACQUELINE BAPTISTE,
ONELIA AYBAR,
JOANNE TRAVERS, Y
LAURA PETERSON.

Expandiendo el mundo de un
niño sordo o con problemas
de audición ©
Partners for A Greater Voice
P.O. Box 734
Ipswich, Massachusetts 01938
U.S.A.

Phone: 978-312-1200
greatervoice@comcast.net

www.greatervoice.com

Los estudiantes con pérdidas auditivas presentan necesidades educativas especiales debido a las dificultades en el desarrollo del lenguaje que provocan las mismas pérdidas de audición. Estas dificultades dan lugar a la formación de barreras (arquitectónicas, de interacción social, psicológicas) que afectan tanto su comunicación como su aprendizaje y hay que tomarlas en consideración cuando un estudiante con pérdidas auditivas ingresa a la escuela regular para hacer los ajustes necesarios, favoreciendo de esta forma tanto su comunicación como su aprendizaje.

1. Familiarización previa con el ambiente escolar.
2. Sentar al alumno en un lugar preferencial en el aula. (con vista sin obstrucción del maestro)
3. Tener presente la distancia al hablarle al alumno con pérdidas auditivas; mientras más cerca, mejor.
4. No usar señas.
5. Buena iluminación en el aula.
6. Minimizar los ruidos dentro del aula; que un niño hable a la vez.
7. Educar a la profesora sobre las implica-

ciones sociales de la sordera.

8. Siempre debemos hablarles usando un tono de voz conversacional. No debemos hablarles alto, pues los sonidos del habla se distorsionan y se les dificulta la comprensión.

9. Los padres DEBEN mantener comunicaciones CON la maestra.

10. La profesora debe repetir, rephrasear las respuestas o preguntas que hacen los demás.

11. Se debe propiciar la participación del los estudiantes sordos: darles más tiempo para procesar las informaciones; es necesario darles más tiempo para que procesen y puedan dar una respuesta.

12. Los padres deben pedirles a los profesores que les envíen con antelación los temas a enseñar en el mes.

13. Solicitarles a los profesores que sean reiterativos, que rephraseen los mandatos, los conceptos, para asegurarse que su estudiante entendió y que les pida que les repitan lo que ellos acabaron de decir.

14. Pre-enseñar y repasar.

15. Piensas comprar el sistema FM. ◇

